

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM POLNISCHEN

Minister für Transport, ul. Chalubinskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa -----

Rundsiegel mit der Aufschrift : Minister für Transport -----

MITTEILUNG

betrifft : Erteilung der Typengenehmigung -/-

E 20

des Typs vom LPG-Zusatzsystem gem. Ordnung Nr.115. -----

Typengenehmigung -Nummer : # **115R-00 0004** -----

Erweiterung Nr. : nicht betrifft -/-

1. Betrachtetes LPG-Zusatzsystem

Tank -----

Zubehör eingebaut zum Tank : -----

Seite 2 :

Multifunktionsventil – incl. folgendes Zubehör : Ventil mit Begrenzung der

Füllung bis 80%, Niveauanzeiger, Überdrucksicherheitsventil,

fernbedientes Arbeitsventil mit einem Ausströmbegrenzungsventil

Ventilationsgehäuse -/-

Verdampfer/Druckregler -/-

Schlauch -/-

Kraftstoffeinspritzung -/-

Elektronische Kontrolleinheit -/-

Druck/Temperatursensor -/-

LPG Filter – System -/-



2/

Rundsiegel mit der Aufschrift : Minister für Transport -----

Typengenehmigung Nr. : #115R-000004 -----

Seite 3 :

2. Handelsbezeichnung oder Marke : *ESGI* -----

3. Name des Herstellers und Adresse : *EKO ALMA Sp. z o.o., ul. Grafitowa 2,
55-010 Radwanice , Polen* -----

4. Name und Adresse des Vertreters des Herstellers, falls er besteht :
nicht betrifft -----

5. Vorgelegt zur Typengenehmigung am : *13.02.2007* -----

6. Technische Stelle zuständig für Durchführung der Typen-Untersuchungen :
Kraftfahrzeuginstitut -----

7. Datum des Berichts, ausgestellt durch diese Stelle : *09.05.2007* -----

8. Nummer des Berichts, ausgestellt durch diese Stelle :
9559/R.115.00 -----

9. Die Typengenehmigung wurde erteilt -----

10. Gründe für die Erweiterung (falls sie bestehen) : *nicht betrifft* -----

11. Typen von Fahrzeugen für die das LPG Zusatzsystem (Klasse M1 oder N1)
eingebaut werden kann oder Typen von Fahrzeugen, für die das LPG
Zusatzsystem der Fahrzeuge (andere Fahrzeugarten) installiert werden kann,
falls es die Anwendung findet auch das Koeffizient CO₂ und Leistung
: *siehe Beilage zum Annex* -----

11.1 Anforderungen in bezug auf die Emission :

Wurde es ausgewiesen, dass das LPG Zusatzsystem „nicht beeinflussbar“ ist :

ja

Ordnung Nr. 83.05 Korrekturserie ^{3/} -----

Ordnung Nr. 49 Korrekturserie ^{3/} -----

11.2 OBD/ Anforderungen



3/

Seite 4

Wurde es ausgewiesen, dass das LPG Zusatzsystem „abhängig ist“ : ja ^{2/}

12. Ort : *Warschau* -----

13. Datum : *2007-05-28* -----

14. Unterschrift : Längssiegel : Im Auftrag des Ministers für Transport, der
Abteilungsleiter, gez. Jerzy Krol -----

15. Die ausgefüllten Dokumente mit dem Antrag um Erweiterung der Typen-
Genehmigung werden auf Verlangen ausgestellt. -----

Rundsiegel mit der Aufschrift : Minister für Transport -----

Rep. Nr. *1665 / 28.06.07* -----

Ich bestätige die Übereinstimmung der vorliegenden
Übersetzung mit der polnischen Urschrift.

Gebühr PLN *100,-*erhoben. Die Anordnung
des Justizministers v. 10.05.2000 GBl. Nr. 65 Pos. 772



BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM POLNISCHEN

Annex 1A - Beilage

Beilage zur Mitteilung in bezug auf das LPG- Zusatzsystem gemäß
Ordnung Nr.115 -/-

Typengenehmigung : # 115R-00 0004 -/-

Erweiterung Nr. : nicht betrifft -/-

1. Die Fahrzeuge , für die das LPG-Zusatzsystem testiert war. :

Fahrzeug - Nummer	1	2	n
Marke :	OPEL	OPEL	-
Typ :	CORSA	VECTRA	-
Klasse :	M1	M1	-
Emissionsstufen :	R83.05B(EURO 4)	R83.05B (EURO 4)	-
Leistung :	59 kW	103kW	-
Emissionskontrollsystem	3-Funktions - Katalyscher Reaktor		-

2. Testergebnisse :

Verhältnis $CO_2_{LPG}/CO_{2benz.}$ 0,975 -/-

Verhältnis Leistung_{LPG}/Leistung_{Benz.} oder (Öl) 0,95 -/-

Rundsiegel mit der Aufschrift : Minister für Transport -----



Nr homologacji: #115R-00 0004
 Approval No.:

mgr ELŻBIETA JERUSEL
 tłumacz przysięgły języka niemieckiego
 vereidigter Dolmetscher
 ul. Orzechowa 53/8, 50-540 Wrocław
 NIP: 899-136-00-10, tel. (71)3638287

Typengenehmigung

3. Typ(y) pojazdów, do których nadaje się dodatkowy układ LPG:
Vehicles type(s) for which the retrofit equipment type is qualified:
Die Fahrzeugtypen für die sich das LPG-Zusatzsystem qualifiziert:

Paliwo Kraftstoff Fuel		Benzyna Benzin Gasoline					LPG LPG				
Typ pojazdu Vehicle type Fahrzeugtyp	Typ silnika Engine type	Max Power	CO	CH	NOx	CO2	Max Power	CO	CH	NOx	CO2
		[kW]	[g/km]	[g/km]	[g/km]	[g/km]	[kW]	[g/km]	[g/km]	[g/km]	[g/km]
OPEL Corsu	Z10XE	43				136	41				133
	Z10XEP	44				134	42				131
	Z12XE	55				142	52				138
	Z12XEP	59	0,395	0,048	0,021	139	56	0,587	0,068	0,049	136
	Z14XEP	66				142	63				138
	Z14XE	66				150	63				146
	Z16SE	62				160	59				156
Z18XE	92				188	87				183	
OPEL Agilla	Z10XE	43				136	41				133
	Z10XEP	44				139	42				136
	Z12XE	55				142	52				138
	Z12XEP	59				144	56				140
OPEL Astra	Z14XEP	66				151	63				147
	Z16XEP	77				163	73				159
	Z18XE	92				190	87				185
	Z18XEP	103				175	98				171
	Z18XER	103				175	98				171
OPEL Vectra	Z16XE	74				175	70				171
	Z18XEL	81				185	77				180
	Z18XE	90				189	86				184
	Z18XER	103	0,442	0,062	0,053	173	98	0,602	0,062	0,070	169
OPEL Zafira	Z16XEP	77				170	73				166
	Z18XEP	103				182	98				177
	Z18XER	103				182	98				177
OPEL Signum	Z18XEP	103				175	98				171
	Z18XER	103				182	98				177
OPEL Meriva	Z14XEP	66				154	63				150
	Z16SE	64				161	61				157
	Z16XE	74				167	70				157
	Z18XE	92				190	87				185

Rundsigel mit der Aufschrift: Minister für Transport -/-

Rep. Nr. 28.0004
 Ich bestätige die Übereinstimmung der vorliegenden
 Übersetzung mit der polnischen Urschrift.
 Gertner Elżbieta Jeruseł erhoben. Die Anbringung
 des Justizministers v. 10.05.2000 GBH. Nr. 65 Fax. 772

